

## X. NORMATIVA Y ORGANISMOS ANTIDISCRIMINACION EN OTROS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA

\* Pagina web de los organismos oficiales de los distintos países europeos en materia de igualdad:  
<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=616&langId=es>

### AUSTRIA

#### **Bundes-Verfassungsgesetz**

Constitución aprobada en 1920

Versión actualizada a 12.03.2010

#### **Erstes Hauptstück**

#### **Allgemeine Bestimmungen. Europäische Union**

##### **A. Allgemeine Bestimmungen**

Artikel 7. (1) Alle Staatsbürger sind vor dem Gesetz gleich. Vorrechte der Geburt, des Geschlechtes, des Standes, der Klasse und des Bekenntnisses sind ausgeschlossen. Niemand darf wegen seiner Behinderung benachteiligt werden. Die Republik (Bund, Länder und Gemeinden) bekennt sich dazu, die Gleichbehandlung von behinderten und nichtbehinderten Menschen in allen Bereichen des täglichen Lebens zu gewährleisten.

(2) Bund, Länder und Gemeinden bekennen sich zur tatsächlichen Gleichstellung von Mann und Frau. Maßnahmen zur Förderung der faktischen Gleichstellung von Frauen und Männern insbesondere durch Beseitigung tatsächlich bestehender Ungleichheiten sind zulässig.

(3) Amtsbezeichnungen können in der Form verwendet werden, die das Geschlecht des Amtsinhabers oder der Amtsinhaberin zum Ausdruck bringt. Gleiches gilt für Titel, akademische Grade und Berufsbezeichnungen.

(4) Den öffentlichen Bediensteten, einschließlich der Angehörigen des Bundesheeres, ist die ungeschmälerte Ausübung ihrer politischen Rechte gewährleistet.

##### **• Leyes**

Bundsgleichbehandlungsgesetz

Bundsgesetz über die Gleichbehandlung - Gleichbehandlungsgesetz - GIBG (pdf, 151KB)

Bundsgesetz über die Gleichbehandlungskommission und die Gleichbehandlungsanwaltschaft - GBK/GAW-Gesetz (pdf, 68,6KB)  
<http://www.bmsk.gv.at/cms/site/liste.html?channel=CH0672>

Bundsgesetz über Berichte der Bundesregierung betreffend den Abbau von Benachteiligungen von Frauen

(NR: GP XVIII RV 736 AB 843 S. 90. BR: AB 4387 S. 562.)

StF: BGBl. Nr. 837/1992

##### **• Organismo encargado del control de la discriminación**

**Bundsgesetz über die Gleichbehandlungskommission und die Gleichbehandlungsanwaltschaft GBK/GAW-Gesetz,**

BGBl. Nr. 108/1980, in der Fassung BGBl. Nr. 577/1980 BGBl. Nr. 290/1985 BGBl. Nr. 410/1990 BGBl. Nr. 833/1992 BGBl. Nr. 370/1994 BGBl. I Nr. 44/1998 BGBl. I Nr. 98/2001 BGBl. I Nr. 129/2001 BGBl. I Nr. 66/2004 BGBl. I Nr. 82/2005 BGBl. I Nr. 2/2008 BGBl. I Nr. 98/2008

[www.bmsk.gv.at/.../gleichbehandlungskommissionsundgleichbehandlungsanwaltschaftsgesetz.p](http://www.bmsk.gv.at/.../gleichbehandlungskommissionsundgleichbehandlungsanwaltschaftsgesetz.p)

<http://www.gleichbehandlungsanwaltschaft.at/site/6441/default.aspx>

Die Bundes-Gleichbehandlungskommission (B-GBK) ist bei der Bundesministerin für Frauen, Medien und Regionalpolitik im Bundeskanzleramt eingerichtet. Sie ist eine besondere Verwaltungseinrichtung des Bundes, die wegen Diskriminierungen im Zusammenhang mit einem Dienstverhältnis zum Bund angerufen werden kann.

##### *Aufgaben*

Die Bundes-Gleichbehandlungskommission, die in zwei Senaten entscheidet, hat sich mit allen die Gleichbehandlung von Frauen und Männern, die Frauenförderung und die Gleichbehandlung ohne Unterschied der ethnischen Zugehörigkeit, der Religion oder der Weltanschauung, des Alters oder der sexuellen Orientierung im Bundesdienst betreffenden Fragen zu befassen.

Auf Antrag oder von Amtes wegen haben die Senate Gutachten zu erstatten, ob eine Verletzung des Gleichbehandlungsgebotes vorliegt. Senat I prüft darüber hinaus die Einhaltung des Frauenförderungsgebotes.

#### Zuständigkeiten

Senat I: für die Gleichbehandlung von Frauen und Männern

Senat II: für die Gleichbehandlung ohne Unterschied der ethnischen Zugehörigkeit, der Religion oder der Weltanschauung, des Alters oder der sexuellen Orientierung

#### • Documentos

**Bundes-Gleichbehandlungsbericht 2008 - Teil 1**

**Bundes-Gleichbehandlungsbericht 2008 - Teil 2**

<http://www.frauen.bka.gv.at/site/5535/default.aspx>

**Gleichbehandlungsbericht für die Privatwirtschaft 2006/2007: Teil I.** Teil I umfasst einen Bericht über die Tätigkeit der Gleichbehandlungskommission (GBK), einen Bericht des legislatisch für das Gleichbehandlungsgesetz zuständigen Bundesministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz und Beiträge der Interessenvertretungen.

**Gleichbehandlungsbericht für die Privatwirtschaft 2006/2007: Teil II.** Teil II enthält einen Bericht über die Tätigkeit und Wahrnehmung der Gleichbehandlungsanwaltschaft (GAW). Der Teil über die Gleichbehandlungskommission enthält neben einer Statistik über die Tätigkeit der drei Senate anonymisierte (Kurz-)Darstellungen der behandelten Fälle.

**Informationsbroschüre WAHLFACHKORB „DISKRIMINIERUNGSSCHUTZ“.**

## BULGARIA

#### Constitución

Aprobación por la Comisión: 12 de julio 1991)

Capítulo primero. *Principios Fundamentales*

**Artículo 6** [de la dignidad humana, libertad, igualdad]

(1) Todas las personas nacen libres e iguales en dignidad y derechos.

(2) Todos los ciudadanos serán iguales ante la ley. No habrá privilegios ni restricción de derechos por motivos de raza, nacionalidad, identidad étnica, sexo, origen, religión, educación, opinión, filiación política, condición personal o social, o posición económica.

#### • Leyes

**PROTECTION AGAINST DISCRIMINATION ACT**

(TITLE AMENDED – SG, 68/2006)

Effective as of 01.01.2004

Promulgated, SG, No. 86 of 30 September 2003; amended, SG, No. 70 of 10 August 2004; amended, SG, No. 105 of 29 December 2005; amended, SG, No. 30 of 11 April 2006; amended, SG, No. 68 of 22 August 2006

[http://kzd-nondiscrimination.com/start/index.php?option=com\\_content&task=view&id=15&Itemid=30](http://kzd-nondiscrimination.com/start/index.php?option=com_content&task=view&id=15&Itemid=30)

#### • Organismo encargado del control de la discriminación

**Bulgarian Commission for Protection Against Discrimination**

Grounds of Discrimination covered: sex; race; nationality; ethnic belonging; human genome; citizenship; origin, religion or belief; education; convictions; political affiliation; personal or public status; disability; age; sexual orientation; family status; property status; any other characteristics established by a law or by an international agreement to which the Republic of Bulgaria is part of.

[www.kzd-nondiscrimination.com/](http://www.kzd-nondiscrimination.com/)

**Commission for Protection against discrimination**

**Rules of proceedings before the commission for protection against discrimination**

*Reglamento de organización y actividades de la Comisión para la protección contra la discriminación*

Publicado por la Comisión para la Protección contra la Discriminación Prom. SG. br.57 12 de julio 2005., modificado. SG. 54 de julio de 2006 4., Modificado. SG. N ° 28 de 3 de abril de 2007., Modificado. SG. br.106, de 14 de diciembre de 2007, modificado. SG. br.40, de 18 de abril de 2008., modificado. SG. N ° 92 24 octubre de 2008.

[http://kzd-nondiscrimination.com/start/index.php?option=com\\_content&task=blogsection&id=6&Itemid=30](http://kzd-nondiscrimination.com/start/index.php?option=com_content&task=blogsection&id=6&Itemid=30)

#### • Documentos

**Annual Report for year 2008**

**Annual Report for 2007**

[http://kzd-nondiscrimination.com/start/index.php?option=com\\_content&task=blogsection&id=5&Itemid=9](http://kzd-nondiscrimination.com/start/index.php?option=com_content&task=blogsection&id=5&Itemid=9)

## CHEKIA

### Constitución de la República Checa

Aprobación por la Comisión: 16 Dic 1992)

(ICL documentar el estado: 1 Ene 1993)

#### *Preámbulo*

Nosotros, los ciudadanos de la República Checa, en Bohemia, Moravia y Silesia, en el momento de la renovación de un Estado checo independiente, siendo fiel a las tradiciones de los antiguos estados de Chequia Corona y el Estado checoslovaco, resueltos a construir , proteger y desarrollar la República Checa en el espíritu de los valores inviolables de la dignidad humana y la libertad, como el hogar de los ciudadanos iguales y libres que son conscientes de sus deberes hacia los demás y su responsabilidad hacia el conjunto, como un estado libre y democrático basado en el respeto de los derechos humanos y los principios de la sociedad civil, como parte de la familia de Europa y las democracias del mundo, decididos a proteger y desarrollar conjuntamente la herencia natural y cultural, la riqueza material y espiritual, resueltos a cumplir con todos los tiempos a través de nuestros representantes, libremente elegidos, acordamos adoptar esta Constitución, de la República Checa.

#### • Leyes

**Ley contra la discriminación** (107,5 kB, documentos de MS Word)

Ley 198/2009 fecha 23 de abril de 2008, sobre igualdad de trato y los medios jurídicos de protección contra la discriminación. Se modifican determinadas leyes (Ley contra la discriminación)

<http://www.ochrance.cz/antidiskriminacni-zakon>

#### • Organismo encargado del control de la discriminación

<http://www.ochrance.cz/>

#### • Documentos

**La lutte contre la discrimination et la promotion de l'égalité : comment mesurer les avancées réalisées ? 2007**

Informe encargado por la Comisión Europea correspondiente a este país.

## CHIPRE

#### • Constitución

(Aprobada por el Consejo: 16 de agosto 1960)

#### PART II. - FUNDAMENTAL RIGHTS AND LIBERTIES

##### ARTICLE 6

Subject to the express provisions of this Constitution no law or decision of the House of Representatives or of any of the Communal Chambers, and no act or decision of any organ, authority or person in the Republic exercising executive power or administrative functions, shall discriminate against any of the two Communities or any person as a person or by virtue of being a member of a Community.

##### ARTICLE 28

1. All persons are equal before the law, the administration and justice and are entitled to equal protection thereof and treatment thereby.

2. Every person shall enjoy all the rights and liberties provided for in this Constitution without any direct or indirect discrimination against any person on the ground of his community, race, religion, language, sex, political or other convictions, national

or social descent, birth, color, wealth, social class, or on any ground whatsoever, unless there is express provision to the contrary in this Constitution.

3. No citizen shall be entitled to use or enjoy any privilege of any title of nobility or of social distinction within the territorial limits of the Republic.

4. No title or nobility or other social distinction shall be conferred by or recognised in the Republic.

- **Leyes**

- **Leyes de la Discapacidad 2000 a 2007**

Comisionado de la Administración de Leyes de 1991 a 2004.

Igualdad de remuneración para hombres y mujeres por trabajo igual o trabajo de igual valor, las leyes de 2002 a 2004.

Igualdad de Trato (origen racial o étnico). Leyes de 2004 a 2006.

Igualdad de Trato entre hombres y mujeres (acceso a bienes y servicios y la oferta). Act 2008.

Igualdad de Trato entre hombres y mujeres en el empleo y la formación profesional. Ley de 2002 a 2007.

Igualdad de Trato en el Empleo y Leyes Laborales de 2004 a 2007.

Lucha contra la Discriminación Racial (Comisario). Ley de 2004.

Código de prácticas para hacer frente al acoso sexual y acoso en el trabajo - Principios y ejemplos.

Código de prácticas para hacer frente al acoso sexual y el acoso en el trabajo - Orientación y asesoramiento.

Conozca sus derechos. La igualdad de trato y la igualdad efectiva de mujeres y hombres en el trabajo.

Conozca sus derechos. Igualdad de trato y la igualdad efectiva para las personas con discapacidad.

- **Organismo de control de la discriminación**

- **Defensor del Pueblo de la República**

[http://www.ombudsman.gov.cy/Ombudsman/ombudsman.nsf/index\\_gr/index\\_gr?OpenDocument](http://www.ombudsman.gov.cy/Ombudsman/ombudsman.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument)

## CROACIA

- **Leyes**

- **The Anti-discrimination Act**

[http://www.ombudsman.hr/dodaci/The\\_anti-discrimination\\_act.pdf](http://www.ombudsman.hr/dodaci/The_anti-discrimination_act.pdf)

- **The People's Ombudsman Act**

<http://www.ombudsman.hr/en/regulation/121-the-peoples-ombudsman-act.html>

- **Organismo encargado del control de la discriminación**

- **Ombudsman**

Institution of the Ombudsman is established by the Constitution of the Republic of Croatia as a commissioner of the Croatian Parliament.

The Ombudsman protects constitutional and legal rights of citizens in cases before the state administration and bodies vested with public powers; in cases before the Ministry of defence, including the Army forces and security services, before the local and regional self government as well as protects the right to local and regional self government.

In 2008 the Ombudsman was accredited as an „A» status national human rights institution for protection and promotion of human rights by the International Coordinating Committee for Human Rights as an institution which meets to high extent the criteria of the Paris Principles (these are: independence guaranteed by constitution or law, autonomous status regarding the government, pluralistic membership, a broad mandate for protection and promotion of human rights, sufficient means for independent work and investigative powers).

By the entry into force of the Anti-discrimination Act on January 1st 2009 the Ombudsman's institution became the Central Equality Body. In order to liaise and cooperate with similar bodies within the European Union the Office of the Ombudsman was accepted as a member of EQUINET on January 1st 2009.

<http://www.ombudsman.hr/en/about-the-ombudsman.html>

- **Documentos**

- **Annual Report 2008**

Annual Report 2007

Annual Report 2006

<http://www.ombudsman.hr/en/annual-report.html>

## DINAMARCA

### • Leyes

**The Anti-Discrimination Act** , Consolidation Act no. 31 of 12 January 2005, Consolidation Act A 25-01-2005  
<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=30199>

**The Equal Opportunities Act** , Consolidation Act no. 899 of 5 September 2008 on the Act about equal pay for men and women, Danish Law Gazette A 11-09-2008  
<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=121176>

**The Equal Opportunities Act Consolidation** Act no. 734 of 28 June 2006 about equal treatment of men and women as regards access to employment etc., Danish Law Gazette A 07-07-2006  
<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=30750>

**The Act on Leave and Benefit on grounds of Pregnancy and Childbirth** , ACT no. 566 of 9 June 2006 about the right to leave and benefits during maternity etc., Danish Law Gazette A 10-06-2006  
<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=31753>

**The Maternity Settlement Act** (Barseludligningsloven) , ACT no. 417 of 8 May 2006 about maternity leave in the private labour market, Danish Law Gazette A 10-05-2006  
<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=31712>

### • Organismo encargado del control de la discriminación

#### **Danish Institute for Human Rights**

Act governing the Establishment of the Danish Centre for International Studies and Human Rights  
[DIHR working translation]  
<http://www.humanrights.dk/about+us/founding+law>

DIHR aim is to «promote equal treatment of all persons without discrimination on the basis of race or ethnic origin, including the provision of assistance to victims of discrimination for having their complaints dealt with, with due regard for the rights of the victims, the associations, the organisation and other legal entities, to initiate independent analyses on discrimination and to make recommendations on issues relating to discrimination».

*Grounds of Discrimination covered: race or ethnic origin*

The Complaints Committee has the power to address discrimination on the grounds of race and ethnicity only. However, DIHR can and does work with other grounds of discrimination when conducting studies and surveys, giving opinions and making reports.

[www.humanrights.dk](http://www.humanrights.dk)

## ESLOVAQUIA

### • Constitución de la República Eslovaca

#### Chapter Two

#### **Basic rights and freedoms**

#### Part One

#### *General Provisions*

##### *Article 12*

(1) People are free and equal in dignity and in rights. Basic rights and freedoms are inviolable, inalienable, imprescriptible, and infeasible.

(2) Basic rights and freedoms on the territory of the Slovak Republic are guaranteed to everyone regardless of sex, race, color of skin, language, faith and religion, political, or other thoughts, national or social origin, affiliation to a nation, or ethnic group, property, descent, or any other status. No one may be harmed, preferred, or discriminated against on these grounds.

(3) Everyone has the right to freely decide on his nationality. Any influence on this decision and any form of pressure aimed at suppressing of anyone's nationality are forbidden.

(4) No one may be harmed in his rights for exercising of his basic rights and freedoms.

- **Leyes**

**Ley contra la discriminación (entrada en vigor 15.10.2008)**

<http://www.snslp.sk/index.php/lang-sk/legislativa-sr.html>

- **Organismo encargado del control de la discriminación**

**Centro Nacional eslovaco de derechos humanos**

<http://www.snslp.sk/>

## ESLOVENIA

- **CONSTITUCIÓN REPÚBLICA DE ESLOVENIA**

1º de octubre de 1993

[3] Modificada por la Ley Constitucional modificación del artículo 14 de la Constitución de la República de Eslovenia, que fue aprobado el 15 de junio de 2004 y entró en vigor el 23 de junio de 2004 (Boletín Oficial de la República de Eslovenia N° 69/04).

### II. DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES

#### Artículo 14<sup>[3]</sup>

(Igualdad ante la Ley)

En todo el Estado de Eslovenia se garantiza la igualdad de los derechos humanos y las libertades fundamentales sin distinción de origen nacional, raza, sexo, idioma, religión, política u otras convicciones, posición económica, nacimiento, educación, condición social, discapacidad o cualquier otra circunstancia personal.

Todos son iguales ante la ley.

Boletín Oficial de la República. 69/2004, de 24 de 6. 2004

<http://www.dz-rs.si/index.php?id=351>

- **Leyes**

**La ley por la que se aplica el principio de igualdad de trato (texto oficial consolidado) (ZUNEO-UPB1)**

Gaceta Oficial RS, no. 93/2007

[http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r06/predpis\\_ZAKO5236.html](http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r06/predpis_ZAKO5236.html)

**Ley de enmienda de la Ley sobre la aplicación del principio de igualdad de trato (ZUNEO-A)**

Gaceta Oficial RS, no. 61/2007

[http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r03/predpis\\_ZAKO5083.html](http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r03/predpis_ZAKO5083.html)

**La Ley de Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres (ZEM•M)**

Gaceta Oficial RS, no. 59/2002

[http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r08/predpis\\_ZAKO3418.html](http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r08/predpis_ZAKO3418.html)

- **Organismo encargado del control de la discriminación**

**Oficina de igualdad de oportunidades**

[http://www.uem.gov.si/si/o\\_uradu\\_za\\_enake\\_moznosti/](http://www.uem.gov.si/si/o_uradu_za_enake_moznosti/)

- **Documentos**

**Resolución sobre el Programa Nacional de Igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres 2005 - 2013 / ReNPEMZM /**

Gaceta Oficial RS, no. 100/2005

[http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r09/predpis\\_RESO29.html](http://zakonodaja.gov.si/rpsi/r09/predpis_RESO29.html)

## ESTONIA

- **Constitución**

(Aprobación por la Comisión: 28 de junio 1992)

Chapter II. Fundamental Rights, Liberties, and Duties

Article 12 [General Equality, No Discrimination]

(1) All persons shall be equal before the law. No one may be discriminated against on the basis of nationality, race, color, sex, language, origin, creed, political or other persuasions, financial or social status, or other reasons.

(2) The propagation of national, racial, religious or political hatred, violence or discrimination is prohibited and punishable by law. The propagation of hatred, violence or discrimination between social strata is equally prohibited and punishable by law.

- **Leyes**

**Gender Equality Act<sup>1</sup>**

Passed 7 April 2004

<http://www.svv.ee/index.php?id=484>

- **Organismo encargado del control de la discriminación**

**Estonian Gender Equality Commissioner**

The Gender Equality Commissioner is an independent and impartial expert who acts independently, monitors compliance with the requirements of the Gender Equality Act and performs other functions imposed by law.

Grounds of Discrimination covered: sex

[www.svv.ee](http://www.svv.ee)

## FINLANDIA

In Finland, everyone is entitled to equal treatment

Discrimination is prohibited in many of our national laws, and residents of Finland have the basic right to equal treatment. The basic rights guaranteed in the Constitution apply to all people within the scope of Finnish jurisdiction.

No-one may be discriminated against on the basis of gender, age, ethnic or national origin, nationality, language, religion, belief, opinion, health, disability, sexual orientation or other personal characteristics.

According to the Non-Discrimination Act, the requirement of equal treatment covers all activities by the authorities and businesses

- **Leyes**

**Non-Discrimination Act (21/2004 )**

(as amended by Act No 50/2006)

<http://www.finlex.fi/en/laki/kaannokset/2004/en20040021.pdf>

- **Organismo encargado del control de la discriminación**

**Finnish Office of Ombudsman for Minorities**

The Ombudsman for Minorities is an authority with the basic task of advancing the status and legal protection of ethnic minorities and foreigners as well as equality and non-discrimination and good ethnic relations in Finland.

Grounds of Discrimination covered: the jurisdiction of the Ombudsman covers the supervision of ethnic discrimination: it does not cover discrimination based on language, sexual orientation, ideology or disability. Countering discrimination on these grounds still belongs to other authorities, mainly the police, Parliamentary Ombudsman and, in working life, to occupational safety and health authorities.

[www.ofm.fi](http://www.ofm.fi)

- **Documentos**

ANNUAL REPORTS (pdf)

2008 (4,21 MB)

2007 (2,94 MB)  
 2006 (378 KB)  
 2005 (578 KB)  
 2004 (380 KB)  
 2003 (554 KB)  
 2002 (219 KB)  
<http://www.ofm.fi/intermin/vvt/home.nsf/pages/84FCA7A8B0F6510DC22573C2004B7694?opendocument>

## GRECIA

### • Constitución

(Aprobación por la Comisión: 11 de junio 1975)

#### PART TWO

#### INDIVIDUAL AND SOCIAL RIGHTS

##### Article 4

1. All Greeks are equal before the law.
2. Greek men and women have equal rights and equal obligations.

##### Article 116

1. Existing provisions contrary to article 4 paragraph 2 shall remain in force pending their abolition by statute not later than December 31, 1982.

\*\* 2. Adoption of positive measures for promoting equality between men and women does not constitute discrimination on the basis of sex. The State shall attend to the elimination of inequalities actually existing, especially to the detriment of women.

3. Ministerial decisions of a regulatory nature as well as provisions of collective agreements or arbitration decisions fixing the remuneration for employment which are contrary to the provisions of article 22 paragraph 1 shall remain in force until they are replaced not later than three years from the date of entry into force of this Constitution.

### • Leyes

N. 3304/2005

#### Ley del Defensor del Pueblo

N.3488/2006 - (321Kb)

**Law 3488/2006 on the «Implementation of the principle of equal treatment of men and women in relation to access to employment and occupation, vocational training and promotion, in the conditions and terms of employment».**

<http://www.synigoros.gr/diakriseis/nomothesia.htm>

### • Organismo encargado del control de la discriminación

#### Defensor del Pueblo

<http://www.synigoros.gr/>

<http://www.synigoros.gr/diakriseis/index.htm>

### • Documentos

· Año 2008

#### Informe del Defensor del Pueblo sobre promoción de igualdad de trato. Año 2008

<http://www.synigoros.gr/diakriseis/reports.htm>

**Informe anual sobre la discriminación basada en motivos de raza u origen étnico, religión o convicciones, discapacidad, edad u orientación sexual (N.3304/2005)**

· Informe Anual

· Informe Anual

#### Informe anual sobre la discriminación de género (N.3488/2006)

· Informe Anual

Informe Anual 2007

· Resumen

· Informe Anual

· Informe Anual

Informe Anual 2006

· Resumen

· Informe Anual

· Informe Anual en Inglés



## HUNGRÍA

### • Constitución

Aprobación por el Consejo: 20 de agosto 1949)  
(Título oficial: Constitución de la República de Hungría)  
(La Constitución fue establecido por la Ley XX de 1949. )  
(ICL Documento Estado: 2003)

#### Capítulo IX. Gobiernos Locales

##### **Los derechos fundamentales del artículo 43 [de los gobiernos locales]**

(1) Los derechos fundamentales de todos los gobiernos locales (véase el artículo 44A) Son iguales. Las funciones de los gobiernos locales pueden ser diferentes.

(2) Los derechos y deberes de los gobiernos locales se determinará por la ley. El legítimo ejercicio de los poderes del gobierno local es que ofrece la protección jurídica de los tribunales y cualquier gobierno local puede apelar al Tribunal Constitucional para la protección de sus derechos.

##### **Artículo 57**

(1) En la República Húngara todas las personas son iguales ante la ley y tienen derecho a que las acusaciones presentadas contra ellos en los procedimientos judiciales tengan en cuenta sus derechos y deberes y sean juzgados en un juicio justo, público por un tribunal independiente e imparcial establecido por la ley  
...../...

##### **Artículo 66**

(1) La República de Hungría velará por la igualdad de hombres y mujeres en todos los derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales.

(2) En la República de Hungría, las madres recibirán apoyo y protección antes y después del nacimiento del niño, de conformidad con los reglamentos específicos.

(3) Reglamentos independientes garantizará la protección de las mujeres y los jóvenes en el lugar de trabajo.

##### **Artículo 70 bis**

(1) La República de Hungría se respeten los derechos humanos y los derechos civiles de todas las personas en el país, sin discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional o social, situación financiera, nacimiento o en cualquier otro motivo.

(2) La ley podrá establecer penas severas en casos de discriminación sobre la base del artículo (1).

(3) La República de Hungría se esforzará por poner en práctica la igualdad de derechos para todo el mundo a través de medidas que posibiliten la igualdad de oportunidades para todos.

##### **Artículo 70B**

(1) En la República Húngara toda persona tiene derecho al trabajo y a elegir libremente su trabajo y profesión.

(2) Toda persona tiene derecho a una indemnización igual por trabajo igual, sin discriminación alguna.

(3) Todas las personas que trabajan tienen derecho a una renta que corresponde a la cantidad y calidad del trabajo que realizan.

(4) Toda persona tiene derecho al descanso, al tiempo libre y vacaciones periódicas pagadas.

### • Leyes

**Act CXXXV. of 2003 on equal treatment and the promotion of equal opportunities**

**Act CXXXV. of 2003 on equal treatment, archived**

**Government Decree 362/2004 on the Equal Treatment Authority and the Detailed Rules of its Procedure**

**Standpoint No. 10.007/2/2006 of the Advisory Board of Equal Treatment**

### • Organismo encargado del control de la discriminación

<http://www.egyenlobanasmod.hu/>

#### *About the Authority*

El Organismo de Igualdad de Trato se estableció por la Ley CXXXV de 2003 sobre igualdad de trato y la promoción de la igualdad de oportunidades tal como se establece en el Decreto del Gobierno n° 362/2004 (XII.26.).

La Autoridad inició sus trabajos el 1 de febrero de 2005. Se trata de un organismo **independiente** que fue creado por el Gobierno húngaro para recibir y tramitar las denuncias individuales y públicas sobre discriminación y de aplicar el principio de igualdad de trato y no discriminación.

### • Documentos

**Report on the activities of the Equal Treatment Authority and the experiences of the implementation of Act Nr. 125 of 2003 on equal treatment and the promotion of equal opportunities**

**Position No. 10.007/1/2006 TT of the Advisory Board of Equal Treatment on the division of the burden of proof  
January 13, 2006**  
**Position No. 10.007/3/2006. TT. of the Equal Treatment Advisory Board on the obligation of providing accessibility  
September 2006**  
**Position Number 1/2007.TT of the Advisory Board of the Equal Treatment Authority on the questions eligible to be asked  
by employers at job interviews  
February 2007**  
**Viewpoints of Meeting 23 March 2007 on the Requirement of Equal Treatment in Public Education**  
**384/1/2008 Viewpoints about Accessibility**  
**384/2/2008 Viewpoints on the Principle of Equal Pay for Equal Work**  
**384/3/2008 Viewpoints on Victimization**  
**384/4/2008 Viewpoints on Sharing the Obligation of Proof**

## IRLANDA

### • Leyes

#### **EQUALITY ACT 2004**

Full version of the Equality Act 2004 which was signed into law on the 19th July 2004. It amends the Employment Equality Act 1998 and the Equal Status Act 2000.  
<http://www.equality.ie/index.asp?locID=60&docID=206>

#### **EQUAL STATUS ACT 2000**

<http://www.equality.ie/index.asp?locID=60&docID=207>

#### **EMPLOYMENT EQUALITY ACT 1998**

<http://www.equality.ie/index.asp?locID=60&docID=205>

#### **Leyes de Igualdad de 2000 a 2004**

<http://www.equality.ie/index.asp?locID=287&docID=647>

#### **Employment Equality Acts 1998 and 2004**

Leyes de Igualdad en el Trabajo de 1998 y 2004  
<http://www.equality.ie/index.asp?locID=287&docID=637>

#### **Schools and the Equal Status Acts (Spanish)**

Centros de enseñanza y la Ley de Igualdad  
<http://www.equality.ie/index.asp?locID=287&docID=663>

### • Organismo encargado del control de la discriminación

#### **The Equality Authority**

<http://www.equality.ie/index.asp>

Partnership Bill as Important Step Forward for Civil Rights in Ireland - 03 Dec 2009. The introduction of the Civil Partnership Bill in Dáil Éireann was welcomed today by the Equality Authority which described the move as an important step forward for civil rights in Ireland. The proposed legislation will, for the first time, give same-sex couples the right to have their relationships formally recognised by the State.

#### *The Role and Functions of the Equality Authority*

The Equality Authority is an independent body set up under the Employment Equality Act 1998. It was established on 18th October 1999.

The Equality Authority replaced the Employment Equality Agency, and has a greatly expanded role and functions. The Employment Equality Act, 1998 and the Equal Status Act, 2000 outlaw discrimination in employment, vocational training, advertising, collective agreements, the provision of goods and services and other opportunities to which the public generally have access on nine distinct grounds.

These are:

gender;  
 marital status;  
 family status;  
 age;  
 disability;  
 race;

sexual orientation;  
religious belief; and  
membership of the Traveller Community.

Discrimination is described in the Act as the treatment of a person in a less favourable way than another person is, has been or would be treated on any of the above grounds.

#### • Documentos

##### Publications and Booklets

This part of the website contains all of the Equality Authority's publications. They have been sorted into categories for ease of reference. If you are unable to locate the publication that you are looking for, please use the search facility.

<http://www.equality.ie/index.asp?locID=12&docID=-1>

##### Articles

##### Information Booklets

##### Research Publications

##### Policy Publications

##### Codes of Practice

##### Good Practice Publications

##### Newsletters

##### Annual Reports

## LETONIA

#### • Constitución de la República de Letonia 15 de febrero 1922

Publicado en: Diario, 01/07/1993, nr. 43

Publicado: Zinotajs, nr. 1994,6

##### 8.nodaļa

<http://www.satv.tiesas.gov.lv/?lang=2&mid=8>

#### Derechos humanos

*(15 8.nodaļa octubre de 1998 la ley que entra en efecto a partir del 06.11.98.)*

89a El Estado deberá reconocer y proteger los derechos humanos fundamentales en virtud de la Constitución, las leyes y acuerdos internacionales vinculantes para Letonia.

90a Toda persona tiene derecho a saber sus derechos.

91a Todas las personas son iguales ante la ley letona y los tribunales. Los derechos humanos se ejercerán sin discriminación alguna.

#### • Leyes

##### Ley del Ombudsman

[http://www.tiesibsargs.lv/lat/tiesibu\\_akti/latvijas\\_tiesibu\\_akti/](http://www.tiesibsargs.lv/lat/tiesibu_akti/latvijas_tiesibu_akti/)

[http://www.tiesibsargs.lv/lat/tiesibu\\_akti/](http://www.tiesibsargs.lv/lat/tiesibu_akti/)

#### • Documentos

##### Práctica de los tribunales de Letonia relativa a la violación de la prohibición de la discriminación en el ámbito laboral. Kristin Dupate (2007)

Prohíbe todas las formas de discriminación por razón de sexo de una persona, raza o etnia (incluyendo el color de la piel, origen nacional o étnico y la nacionalidad), edad, discapacidad, religión, opinión política, origen nacional o social, posición económica o estado civil, orientación sexual, en otras circunstancias.

Las diferencias en el tratamiento permite sólo en los casos en que exista una justificación razonable y objetiva y no hay proporcionalidad entre el objetivo perseguido y los medios.

##### Ombudsman's Annual Report. 2007

<http://www.tiesibsargs.lv/eng>

## LITUANIA

- **Constitución**

The Constitution of the Republic of Lithuania came into force on 2 November 1992.  
(Adopted by citizens of the Republic of Lithuania in the Referendum of 25 October 1992)  
<http://www.lygybe.lt/?pageid=29>  
<http://www3.lrs.lt/home/Konstitucija/Constitution.htm>

- **Leyes**

- **Law on equal Treatment**

<http://www.lygybe.lt/assets/LAw%20Women%20and%20Men%202008.doc>

- **Law on equal opportunities for women and men**

(As last amended on 19 June 2008 – No X-1631)  
<http://www.lygybe.lt/assets/LAw%20Women%20and%20Men%202008.doc>

- **Principle of gender equality in Lithuanian legal acts**

<http://www.lygybe.lt/assets/Principle%20of%20gender%20equality.doc>

- **Organismo encargado del control de la discriminación**

- **El Defensor del Pueblo**

<http://www.lygybe.lt/?pageid=3>

- **Documentos**

Programa Nacional de Igualdad de Oportunidades para el periodo 2003-2004  
Programa Nacional de Igualdad de Oportunidades 2005-2009  
Nacional de Lucha contra el programa de un año para el período 2006-2008  
<http://www.lygybe.lt/?pageid=6>

## LUXEMBURGO

- **Constitution du Grand-Duché de Luxembourg**

(Texte a jour au 1er avril 2009)  
<http://www.gouvernement.lu/gouvernement/constitution-luxembourgeoise.pdf>

Loi du 13 juillet 2006 portant révision de l'article 11, paragraphe (2) de la Constitution.  
.../...

De l'assentiment de la Chambre des Députés exprimé de la manière prévue par l'article 114 de la Constitution, donné en première lecture le 16 mars 2006 et en seconde lecture le 21 juin 2006;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. L'article 11, paragraphe (2) de la Constitution est libellé comme suit:

«Les femmes et les hommes sont égaux en droits et en devoirs.

L'Etat veille à promouvoir activement l'élimination des entraves pouvant exister en matière d'égalité entre femmes et hommes.»

.../...

- **Leyes**

- **1) EGALITE DE TRAITEMENT DES PERSONNES**

[http://www.legilux.public.lu/leg/textescoordonnes/compilation/recueil\\_lois\\_speciales/EGALITE.pdf](http://www.legilux.public.lu/leg/textescoordonnes/compilation/recueil_lois_speciales/EGALITE.pdf)

- **L. 28 novembre 2006.– portant**

**1. transposition de la directive 2004/43/CE** du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique

- **Loi du 29 novembre 2006 modifiant**

1. la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'Etat.  
2. la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux.

**L. 21 décembre 2007.– portant**

**1. transposition de la directive 2004/113/CE** du Conseil du 13 décembre 2004 mettant en oeuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services

**Modification de la loi modifiée du 27 juillet 1997 sur le contrat d'assurance**

**Egalite de traitement entre hommes et femmes.**-Loi du 13 mai 2008 portant transposition de la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail telle que modifiée par la directive 2002/73/CE du Parlement Européen et du Conseil du 23 septembre 2002; 2. modification du Code du travail; 3. modification de l'alinéa 1 de l'article 2 de la loi du 14 mars 1988 relative au congé d'accueil

**22 juillet 2008. – Loi relative à l'accessibilité des lieux ouverts au public aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance**

**11 décembre 2008. – Règlement grand-ducal relatif à l'aspect et aux conditions d'obtention des médailles de chien d'assistance et portant exécution des articles 2 et 3 de la loi du 22 juillet 2008 relative à l'accessibilité des lieux ouverts au public aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance**

**19 décembre 2008. – Règlement grand-ducal relatif aux limitations à l'accès des personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance aux lieux ouverts au public**

**2) Egalité entre femmes et hommes en matière du travail**

[http://www.mega.public.lu/legislation/base\\_legale/index.html](http://www.mega.public.lu/legislation/base_legale/index.html)

Loi du 8 décembre 1981 relative à l'égalité du traitement entre hommes et femmes.

Règlement grand-ducal du 10 juillet 1974 relative à l'égalité de rémunération.

Loi du 28 juin 2001 relative à la charge de la preuve dans les cas de discrimination fondée sur le sexe.

**3) Discriminations**

**CODE PÉNAL**

[http://www.legilux.public.lu/leg/textescoordonnes/codes/code\\_penal/CodePenal\\_PageAccueil.pdf](http://www.legilux.public.lu/leg/textescoordonnes/codes/code_penal/CodePenal_PageAccueil.pdf)

Chapitre VI. - Du racisme, du révisionnisme et d'autres discriminations.  
(L. 19 juillet 1997)

Art. 454. (L. 28 novembre 2006) Constitue une discrimination toute distinction opérée entre les personnes physiques à raison de leur origine, de leur couleur de peau, de leur sexe, de leur orientation sexuelle, de leur situation de famille, de leur âge, de leur état de santé, de leur handicap, de leurs moeurs, de leurs opinions politiques ou philosophiques, de leurs activités syndicales, de leur appartenance ou de leur non appartenance, vrai ou supposée, à une ethnie, une nation, une race ou une religion déterminée.

Constitue également une discrimination toute distinction opérée entre les personnes morales, les groupes ou communautés de personnes, à raison de l'origine, de la couleur de peau, du sexe, de l'orientation sexuelle, de la situation de famille, de leur âge, de l'état de santé, du handicap, des moeurs, des opinions politiques ou philosophiques, des activités syndicales, de l'appartenance ou de la non-appartenance, vraie ou supposée, à une ethnie, une nation, une race, ou une religion déterminée, des membres ou de certains membres de ces personnes morales, groupes ou communautés.

Art. 455. (L. 19 juillet 1997) Une discrimination visée à l'article 454, commise à l'égard d'une personne physique ou morale, d'un groupe ou d'une communauté de personnes, est punie d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 251 euros à 25.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, lorsqu'elle consiste:

- 1) (L. 21 décembre 2007) à refuser la fourniture ou la jouissance d'un bien et/ou l'accès à un bien;
- 2) (L. 21 décembre 2007) à refuser la fourniture d'un service et/ou l'accès à un service;
- 3) (L. 21 décembre 2007) à subordonner la fourniture d'un bien ou d'un service et/ou l'accès à un bien ou à un service à une condition fondée sur l'un des éléments visés à l'article 454 ou à faire toute autre discrimination lors de cette fourniture, en se fondant sur l'un des éléments visés à l'article 454;
- 4) à indiquer dans une publicité l'intention de refuser un bien ou un service ou de pratiquer une discrimination lors de la fourniture d'un bien ou d'un service, en se fondant sur l'un des éléments visés à l'article 454;
- 5) à entraver l'exercice normal d'une activité économique quelconque,
- 6) à refuser d'embaucher, à sanctionner ou à licencier une personne;
- 7) (L. 28 novembre 2006) à subordonner l'accès au travail, tous les types de formation professionnelle, ainsi que les conditions de travail, l'affiliation et l'engagement dans une organisation de travailleurs ou d'employeurs à l'un des éléments visés à l'article 454 du code pénal.

Art. 456. (L. 19 juillet 1997) Une discrimination visée à l'article 454, commise à l'égard d'une personne physique ou morale, d'un groupe ou d'une communauté de personnes par une personne dépositaire de l'autorité publique ou chargée d'une mission de

service public, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions ou de sa mission, est punie d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 251 euros à 37.500 euros ou de l'une de ces peines seulement, lorsqu'elle consiste:

- 1) à refuser le bénéfice d'un droit accordé par la loi;
- 2) à entraver l'exercice normal d'une activité économique quelconque.

Art. 457. (L. 19 juillet 1997) Les dispositions des articles 455 et 456 ne sont pas applicables:

1) aux différenciations de traitement fondées sur l'état de santé, lorsqu'elles consistent en des opérations ayant pour objet la prévention et la couverture du risque décès, des risques portant atteinte à l'intégrité physique de la personne ou des risques d'incapacité de travail ou d'invalidité;

2) aux différenciations de traitement fondées sur l'état de santé ou le handicap, lorsqu'elles consistent en un refus d'embauche ou un licenciement fondé sur l'incapacité médicalement constatée de l'intéressé;

3) aux différenciations de traitement fondées, en matière d'embauche, sur la nationalité, lorsque l'appartenance à une nationalité déterminée constitue, conformément aux dispositions statutaires relatives à la fonction publique, aux réglementations relatives à l'exercice de certaines professions et aux dispositions en matière de droit du travail, la condition déterminante de l'exercice d'un emploi ou d'une activité professionnelle;

4) aux différenciations de traitement fondées, en matière d'entrée, de séjour et de droit de vote au pays, sur la nationalité, lorsque l'appartenance à une nationalité déterminée constitue, conformément aux dispositions légales et réglementaires relatives à l'entrée, au séjour et au droit de vote au pays, la condition déterminante de l'entrée, du séjour et de l'exercice du droit de vote au pays;

5) abrogé (L. 28 novembre 2006)

Art. 457-1. (L. 19 juillet 1997) Est puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 251 euros à 25.000 euros ou de l'une de ces peines seulement:

1) quiconque, soit par des discours, cris ou menaces proférés dans des lieux ou réunions publics, soit par des écrits, imprimés, dessins, gravures, peintures, emblèmes, images ou tout autre support de l'écrit, de la parole ou de l'image vendus ou distribués, mis en vente ou exposés dans des lieux ou réunions publics, soit par des placards ou des affiches exposés au regard du public, soit par tout moyen de communication audiovisuelle, incite aux actes prévus à l'article 455, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, physique ou morale, d'un groupe ou d'une communauté en se fondant sur l'un des éléments visés à l'article 454;

2) quiconque appartient à une organisation dont les objectifs ou les activités consistent à commettre l'un des actes prévus au paragraphe 1) du présent article;

3) quiconque imprime ou fait imprimer, fabrique, détient, transporte, importe, exporte, fait fabriquer, importer, exporter ou transporter, met en circulation sur le territoire luxembourgeois, envoie à partir du territoire luxembourgeois, remet à la poste ou à un autre professionnel chargé de la distribution du courrier sur le territoire luxembourgeois, fait transiter par le territoire luxembourgeois, des écrits, imprimés, dessins, gravures, peintures, affiches, photographies, films cinématographiques, emblèmes, images ou tout autre support de l'écrit, de la parole ou de l'image, de nature à inciter aux actes prévus à l'article 455, à la haine ou à la violence à l'égard d'une personne, physique ou morale, d'un groupe ou d'une communauté, en se fondant sur l'un des éléments visés à l'article 454.

La confiscation des objets énumérés ci-avant sera prononcée dans tous les cas.

Art. 457-2. (L. 19 juillet 1997) Lorsque les infractions définies à l'article 453 ont été commises à raison de l'appartenance ou de la non-appartenance, vraie ou supposée, des personnes décédées à une ethnie, une nation, une race ou une religion déterminées, les peines sont de six mois à trois ans et d'une amende de 251 euros à 37.500 euros ou de l'une de ces peines seulement.

Art. 457-3. (L. 19 juillet 1997) Est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 251 euros à 25.000 euros ou de l'une de ces peines seulement celui qui, soit par des discours, cris ou menaces proférés dans des lieux ou réunions publics, soit par des écrits, imprimés, dessins, gravures, peintures, emblèmes, images ou tout autre support de l'écrit, de la parole ou de l'image vendus ou distribués, mis en vente ou exposés dans des lieux ou réunions publics, soit par des placards ou des affiches exposés au regard du public, soit par tout moyen de communication audiovisuelle, a contesté, minimisé, justifié ou nié l'existence d'un ou de plusieurs crimes contre l'humanité ou crimes de guerre tels qu'ils sont définis par l'article 6 du statut du tribunal militaire international annexé à l'accord de Londres du 8 août 1945 et qui ont été commis soit par les membres d'une organisation déclarée criminelle en application de l'article 9 dudit statut, soit par une personne reconnue coupable de tels crimes par une juridiction luxembourgeoise, étrangère ou internationale.

Est puni des mêmes peines ou de l'une de ces peines seulement celui qui, par un des moyens énoncés au paragraphe précédent, a contesté, minimisé, justifié ou nié l'existence d'un ou de plusieurs génocides tels qu'ils sont définis par la loi du 8 août 1985 portant répression du génocide et reconnus par une juridiction ou autorité luxembourgeoise ou internationale.

Art. 457-4. (L. 19 juillet 1997) Dans les cas prévus aux articles 455, 456, 457-1, 457-2 et 457-3, les coupables pourront de plus être condamnés à l'interdiction des droits conformément à l'article 24.

## • Organismo encargado del control de la discriminación

### Le Centre pour l'égalité de traitement

Le Centre pour l'égalité de traitement a été créé par la loi du 28 novembre 2006.

Le Centre exerce ses missions en toute indépendance et a pour objet de promouvoir, d'analyser et de surveiller l'égalité de traitement entre toutes les personnes sans discrimination fondée sur la race, l'origine ethnique, le sexe, l'orientation sexuelle, la religion ou les convictions, l'handicap et l'âge.

<http://www.cet.lu/fr/Home-Page>

### **Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI)**

Créé par la loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers au Grand-Duché de Luxembourg, entrant en vigueur le 1er juin 2009, l'OLAI se substitue au Commissariat du Gouvernement aux étrangers (CGE) institué par la loi modifiée du 27 juillet 1993. L'OLAI a pour mission de :

- mettre en œuvre et coordonner la politique d'accueil et d'intégration
  - mettre en œuvre et gérer le contrat d'accueil et d'intégration (CAI)
  - faciliter le processus d'intégration des étrangers
  - établir un plan d'action national d'intégration et de lutte contre les discriminations
  - établir un rapport national quinquennal sur l'intégration des étrangers
  - gérer des structures d'hébergement
  - encadrer les demandeurs de protection internationale
  - lutter contre les discriminations
- <http://www.olai.public.lu/>

#### **• Documentos**

##### **Centre pour l'égalité de traitement:**

Rapport d'activités 2009

<http://www.cet.lu/fr/Home-Page>

*Avis CET*

- Recommandations concernant le refus d'accès à des bars et discothèques
  - Avis sur l'exclusion des personnes homosexuelles ou bisexuelles masculines du don du sang
  - Projet de loi n° 5914
- <http://www.cet.lu/fr/Avis-CET>

### **Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI):**

Plan d'action national d'intégration et de lutte contre les discriminations

Le 9 décembre 2009, la Ministre de la Famille et de l'Intégration, Marie-Josée JACOBS avait invité la société civile à un forum de consultation dans le cadre de l'élaboration du futur plan d'action national d'intégration et de lutte contre les discriminations afin de discuter des objectifs proposés (voir document de travail).

<http://www.olai.public.lu/>

## **MALTA**

- **Leyes** (<http://www.equality.gov.mt/page.asp?p=8656&l=1>)

**The Equality for Men and Women Act - Updated**

[http://www.equality.gov.mt/filebank/documents/chap456\\_updated.pdf](http://www.equality.gov.mt/filebank/documents/chap456_updated.pdf)

**The Equality for Men and Women Act**

<http://www.equality.gov.mt/filebank/imagebank/wordbank/chapt456.pdf>

**Equal Treatment of Persons Order**

<http://www.equality.gov.mt/filebank/LN%2085%20of%202007.pdf>

**Access to Goods and Services and their Supply (Equal Treatment) Regulations**

<http://www.equality.gov.mt/filebank/documents/LN%20181%20of%202008.pdf>

The Employment and Industrial Relations Act

Part-time Employees Regulations

Protection of Maternity (Employment) Regulations

Parental Leave Entitlement Regulations

Urgent Family Leave Regulations

Tax Credit (Women Returning to Employment) Regulations (44.0 KB)

- **Organismo encargado del control de la discriminación**

**The National Commission for the Promotion of Equality**

The National Commission for the Promotion of Equality (NCPE) is an independent, government funded body set up by virtue of Chapter 456 of the Laws of Malta in January 2004. The primary task of NCPE is to monitor the implementation of:

Cap 456 - Equality for Men and Women Act,  
Legal Notice 85 of 2007 - Equal Treatment of Persons Order, and  
Legal Notice 181 of 2008 - Access to Goods and Services and their Supply (Equal Treatment) Regulations.  
The Commission works to ensure that Maltese society is a society free from any form of discrimination based on:

- (i) sex / gender and family responsibilities in employment, and
  - (ii) racial / ethnic origin and gender in the provision of goods and services and their supply.
- <http://www.equality.gov.mt/page.asp?p=8656&l=1>

- **Documentos**

Annual Report 2008  
Annual Report 2007  
Annual Report 2006  
Annual Report 2005  
Annual Report 2004

Gender Equality and Gender Mainstreaming Documents  
Sexual Harassment: A Code of Practice  
Sexual Harassment: A Code of Practice (Presentation)  
Gender Mainstreaming  
**Presentations on Gender Equality**  
<http://www.equality.gov.mt/page.asp?p=8655&l=1>

## PAÍSES BAJOS

- **Leyes**

**Equal Treatment Law**

Please note that this is a simplified description of the equal treatment law. For that reason, you cannot derive any rights from it. A translation of the Equal Treatment Act can be found on this website.

Equal treatment law stipulates that it is unlawful to discriminate against someone on the ground of:

religion  
belief  
political orientation  
race  
gender  
nationality  
sexual orientation  
civil status  
disability or chronic illness  
age  
duration of employment relation (fulltime or parttime)\*  
temporary or permanent employment contract\*

We call these the 'grounds of discrimination'. It is unlawful to treat people differently on these grounds of discrimination in several specific situations.

There is a difference between 'direct' and 'indirect' discrimination. Direct discrimination is unequal treatment based on one of the grounds of discrimination and situations listed above. If someone is not allowed to rent an apartment because he is a homosexual, he is a victim of direct discrimination.



Indirect discrimination occurs when a requirement seems neutral, but indirectly leads to discrimination on one of the grounds of discrimination. An example is a job advertisement for bulb peelers in which fluency in Dutch is required. The requirement may seem neutral, but can lead to the unequal treatment of ethnic minorities. After all, it is more difficult for them to meet the requirement.

Direct discrimination is (almost) always unlawful. Indirect discrimination is only allowed when it is objectively justified. A bulb peeler does not need to be fluent in Dutch, but a newsreader on a Dutch television channel does.

\*These grounds of discrimination only concern the relationship between employer and employee.

<http://www.cgb.nl/artikel/equal-treatment-law>

### **Equal Treatment Act**

Act of 2 March 1994 containing general rules to provide protection against discrimination on the grounds of religion, belief, political opinion, race, sex, nationality, heterosexual or homosexual orientation or civil status (as amended on 9 September 2004)

<http://www.cgb.nl/artikel/equal-treatment-act>

### **Equal Treatment (Disability and Chronic Illness) Act**

Act of 3 April 2003 to establish the Act on equal treatment on the grounds of disability or chronic illness

This translation is unofficial and is presented here for information purposes on the contents of the Act. It should not be treated as an official legal translation of the Act. Any interpretation of the information should be referred back to the original text.

<http://www.cgb.nl/artikel/equal-treatment-disability-and-chronic-illness-act>

### **Equal Treatment in Employment (Age discrimination) Act**

Equal treatment irrespective of age in employment, occupation and vocational training (Equal Treatment in Employment (Age Discrimination) Act)

This translation is unofficial and is presented here for information purposes on the contents of the Act. It should not be treated as an official legal translation of the Act. Any interpretation of the information should be referred back to the original text.

<http://www.cgb.nl/artikel/equal-treatment-employment-age-discrimination-act>

### **Decree determining the procedures of the Equal Treatment Commission**

Decree of 29 July 1994 determining the procedures of the Equal Treatment Commission (Equal Treatment Commission (Procedures) Decree) (Bulletin of Acts and Decrees 1994, no. 606)

<http://www.cgb.nl/artikel/decree-determining-procedures-equal-treatment-commission>

### **Section 125g and 125h of the Dutch Central and Local Government Personnel Act**

<http://www.cgb.nl/artikel/section-125g-and-125h-dutch-central-and-local-government-personnel-act>

### **Section 7:646 - 7:649 of the Dutch Civil Code**

<http://www.cgb.nl/artikel/section-7646-7649-dutch-civil-code>

### **• Organismo encargado del control de la discriminación**

#### **The Netherlands.- Dutch Equal Treatment Commission - CGB**

<http://www.cgb.nl/>

CGB mandate is to provide protection against discrimination in order to promote equal participation in life and/or society (Preamble ETA).

Grounds of Discrimination covered: sex, race, nationality, religion, sexual orientation, civil status, political conviction, belief (all since 1994), duration of employment relation (fulltime or part-time; since 1996), employment relation (permanent or temporary; since 2002), disability or chronic illness (since December 2003) and age (since May 2004).

### **• Documentos**

<http://www.cgb.nl/artikel/publications>

## PORTUGAL

### • Constitución de La República de Portugal

#### Artigo 9.º

##### Tarefas fundamentais do Estado

São tarefas fundamentais do Estado:

- a) Garantir a independência nacional e criar as condições políticas, económicas, sociais e culturais que a promovam;
- b) Garantir os direitos e liberdades fundamentais e o respeito pelos princípios do Estado de direito democrático;
- c) Defender a democracia política, assegurar e incentivar a participação democrática dos cidadãos na resolução dos problemas nacionais;
- d) Promover o bem-estar e a qualidade de vida do povo e a igualdade real entre os portugueses, bem como a efectivação dos direitos económicos, sociais, culturais e ambientais, mediante a transformação e modernização das estruturas económicas e sociais;
- e) Proteger e valorizar o património cultural do povo português, defender a natureza e o ambiente, preservar os recursos naturais e assegurar um correcto ordenamento do território;
- f) Assegurar o ensino e a valorização permanente, defender o uso e promover a difusão internacional da língua portuguesa;
- g) Promover o desenvolvimento harmonioso de todo o território nacional, tendo em conta, designadamente, o carácter ultra-periférico dos arquipélagos dos Açores e da Madeira;
- h) Promover a igualdade entre homens e mulheres.

#### Artigo 13.º

##### Princípio da igualdade

1. Todos os cidadãos têm a mesma dignidade social e são iguais perante a lei.
2. Ninguém pode ser privilegiado, beneficiado, prejudicado, privado de qualquer direito ou isento de qualquer dever em razão de ascendência, sexo, raça, língua, território de origem, religião, convicções políticas ou ideológicas, instrução, situação económica, condição social ou orientação sexual.

#### Artigo 109.º

##### Participação política dos cidadãos

A participação directa e activa de homens e mulheres na vida política constitui condição e instrumento fundamental de consolidação do sistema democrático, devendo a lei promover a igualdade no exercício dos direitos cívicos e políticos e a não discriminação em função do sexo no acesso a cargos políticos.

### • Leyes

[http://www.ilo.org/dyn/natlex/natlex\\_browse.details?p\\_lang=es&p\\_country=PRT&p\\_classification=05.01&p\\_origin=SUBJECT](http://www.ilo.org/dyn/natlex/natlex_browse.details?p_lang=es&p_country=PRT&p_classification=05.01&p_origin=SUBJECT)

**Ley núm. 14/2008 que prohíbe y sanciona la discriminación en función del sexo en el acceso a los bienes y servicios y su suministro, transponiendo en el orden jurídico interno la Directiva núm. 2004/113/CE, del Consejo.**

Diário da República (Separata), 2008-03-12, núm. 51, págs. 1561-1563

**Decreto-Ley núm. 34/2007 por el que se Reglamenta la Ley núm. 46/2006, de 28 de agosto de 2006 que tiene por objeto prevenir y prohibir la discriminación por razones de deficiencia y riesgo agravado de la salud.**

Diário da República, 2007-02-15, núm. 33, págs. 1176-1177

**Ley núm. 46/2006 que prohíbe y sanciona la discriminación por motivos de deficiencia y de existencia de riesgo agravado de la salud.**

Diário da República (Separata), 2006-08-08, núm. 165, págs. 6210-6213

Diário da República, Pesquisa de Diplomas, Portugal (Consultado el 2008-11-05)

**Ley N º 18/2004 de 11 de mayo - la transposición de la Directiva Race**

**Ley núm. 9/2001 de 21 de mayo que refuerza los mecanismos de fiscalización y sanción de las prácticas laborales discriminatorias en función del sexo.**

Diário da República, 2001-05-21, núm. 117, págs. 2944-2945

**Ley N º 134/99 de 28 de agosto - Prohíbe la discriminación en el ejercicio de los derechos por razones de raza, color, origen nacional o étnico,**

**El Código Penal - Delitos contra el Racismo - art. 131, 132, 143, 145, 180, 181, 240, 251 y 252;**

**Ley N º 20/96 de 6 de julio - Asistente de Constitución en el proceso penal en el caso de los delitos racistas o xenófobos;**

**Ley 99/2003, de 27 de agosto - del Código de Trabajo - art. 22 a 26, 620 º y 642 º;**

## • Organismo encargado del control de la discriminación

### Comissão para a Igualdade e Contra a Discriminação Racial (CICDR)

<http://www.cicdr.pt/content/view/2/2/>

### Ley Orgánica de ACIDI - Decreto-Ley N° 167/2007 de 3 de mayo;

The CICDR has, as its mission, to prevent and forbid racial discrimination in all its forms and to sanction all actions and practises which violate the fundamental human rights or which cause unequality of treatment with regard to racial belonging, colour, nationality and ethnic origins.

Grounds of discrimination covered: racial belonging, colour, nationality and ethnic origins.

## RUMANIA

## • Constitución

Aprobación por la Comisión: 8 de diciembre 1991)

### Artículo 4 [Unidad, la no discriminación]

(1) La Fundación del Estado se coloca en la unidad del pueblo rumano.

(2) Rumania es la patria común e indivisible de todos sus ciudadanos, sin discriminación alguna por motivos de raza, nacionalidad, origen étnico, idioma, religión, sexo, opinión, filiación política, posición económica u origen social.

### Article 6 [Minorities]

(1) The State recognizes and guarantees the right of persons belonging to national minorities, to the preservation, development, and expression of their ethnic, cultural, linguistic, and religious identity.

(2) The protecting measures taken by the Romanian State for the preservation, development, and expression of identity of the persons belonging to national minorities shall conform to the principles of equality and non-discrimination in relation to the other Romanian citizens.

### Article 16 [Equality, Public Office]

(1) Citizens are equal before the law and public authorities, without any privilege or discrimination.

(2) No one is above the law.

(3) Access to a public office or dignity, civil or military, is granted to persons whose citizenship is only and exclusively Romanian and whose domicile is in Romania.

### Article 30 [Expression]

(6) Freedom of expression shall not be prejudicial to the dignity, honor, and privacy of person, and the right to one's own image.

(7) Any defamation of the country and the nation, any instigation to a war of aggression, to national, racial, class or religious hatred, any incitement to discrimination, territorial separatism

## • Leyes

[http://www.clr.ro/rep\\_dil\\_2002/Index\\_onLine/Index\\_onLine.aspx](http://www.clr.ro/rep_dil_2002/Index_onLine/Index_onLine.aspx)

OUG. nr. 61/2008

**Ordonanță de urgență privind implementarea principiului egalității de tratament între femei și bărbați în ceea ce privește accesul la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii**

Publicare: M. Of. nr. 385/21 mai 2008

**HG. nr. 1258/2004**

**Hotărâre privind aprobarea Planului național de acțiune pentru combaterea discriminării**

Publicare: M. Of. nr. 775/24 aug. 2004 html

**HG. nr. 1456/2002**

**Hotărâre privind participarea României la Programul comunitar de acțiune pentru combaterea discriminării (2001–2006) și plata contribuției financiare la acest program în anul 2002**

Publicare: M. Of. nr. 942/23 dec. 2002

**HG. nr. 1194/2001**

**Hotărâre privind organizarea și funcționarea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării**

Publicare; M.Of.nr 792/12 dec.2001

## • Organismo encargado del control de la discriminación

### Consejo nacional para prevenir la discriminación

<http://www.cncd.org.ro/>

The CNCD aims at preventing, sanctioning and eliminating all forms of discrimination.

Grounds of Discrimination covered: race, nationality, ethnicity, language, religion, social origin, beliefs, sex or sexual orientation, age, disability, chronic non-contagious diseases, persons infected with HIV or belonging to a disfavoured category (for example, refugees, asylum seekers, pensioners, abandoned children, convicted persons who have served their sentences etc.)

## SUECIA

### • Leyes

#### **Discrimination Act** (Swedish Code of Statutes)

SFS 2008:567.- Published 25 June 2008

[http://www.do.se/Documents/pdf/new\\_discrimination\\_law.pdf?epslanguage=sv](http://www.do.se/Documents/pdf/new_discrimination_law.pdf?epslanguage=sv)

#### **Act concerning the Equality Ombudsman**

SFS 2008:568.- Published 25 June 2008

[http://www.do.se/Documents/pdf/new\\_do\\_law.pdf?epslanguage=sv](http://www.do.se/Documents/pdf/new_do_law.pdf?epslanguage=sv)

#### **Parental Leave Act** (1995:584)

Issued 24 May 1995

Amendments: up to and including SFS 2006:442

<http://www.regeringen.se/content/1/c6/10/49/85/f16b785a.pdf>

### • Organismo encargado del control de la discriminación

#### **Equality Ombudsman**

<http://www.do.se/Other-languages/English/>

The Equality Ombudsman (DO) is a government agency that works against discrimination and for equal rights and opportunities for everyone. Our vision is a society where respect for everyone's equal value and rights is a matter of course.

The Equality Ombudsman was formed on 1 January 2009 when the four previous anti-discrimination ombudsmen were merged into a new body. The previous authorities were the Equal Opportunities Ombudsman (JämO), the Ombudsman against Ethnic Discrimination (DO), the Disability Ombudsman (HO) and Ombudsman against Discrimination on grounds of Sexual Orientation (HomO).

### • Documentos

#### **New anti-discrimination legislation and a new agency, the Equality Ombudsman**

(Fact Sheet).- Ministry of Integration and Gender Equality

January 2009

<http://www.regeringen.se/content/1/c6/11/80/10/4bb17aff.pdf>

#### **Pay surveys – provisions and outcomes**

Diskrimineringsombudsmannen, DO

© DO.- Serie DO II ENG 2009

Printed by Danagårds Grafiska, Ödeshög, 2009

<http://www.do.se/Documents/Material/English/Pay%20suveys%20webbversion%20serie%20DO%20II%20ENG%202009.pdf?epslanguage=sv>